TORO®

FORM NO. 3320-126

OWNER'S MANUAL
MULCHER 21" (53 cm)

MODEL NO. 18015 – 9000001 & UP
MODEL NO. 18060 – 9000001 & UP

MANUEL D'ENTRETIEN
LES BROYEUSES 21" (53 cm)

MODELE NO. 18015 – 9000001 & UP
MODELE NO. 18060 – 9000001 & UP

BEDIENUNGSANLEITUNG
BETRIEBSHINWEISE 21" (53 cm)

MODELL NR. 18015 – 9000001 & UP
MODELL NR. 18060 – 9000001 & UP

GEBRUIKSAANWIJZING
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 21" (53 cm)

MODEL NO. 18015 – 9000001 & UP
MODEL NO. 18060 – 9000001 & UP

MANUALE DI ISTRUZIONI
TOSAERBA A RITRITURAZIONE 21" (53 cm)

MODELLO NO. 18015 – 9000001 & UP
MODELLO NO. 18060 – 9000001 & UP

MANUAL DEL PROPIETARIO
DE LAS SEGADORAS-MULLIDORAS A MOTOR 21" (53 cm)

MODELO NO. 18015 – 9000001 & UP
MODELO NO. 18060 – 9000001 & UP



TABLE OF CONTENTS

Know Your Mower 4
General Assembly 5
Preparation Before Starting
Height of Cut Adjustment 6
Filling With Oil 7
Filling With Gasoline 8
Starting 9
Operating Tips 10
Maintenance
Blade Removal and Sharpening 13-14
Servicing Air Cleaner 15
Changing Crankcase Oil 16
Lubrication 17
Traction Control Adjustment SP Models Only 18
Belt Replacement SP Models Only 19
Care of Engine & Mower Housing 20
Replacing Spark Plug 21
Off Season Storage 22
The Toro Promise 23

TABLE DES MATIERES

Familarisez vous avec votre tondeuse 4
Instructions génerales d'assemblage 5
Préparatifs avant le mise en marche:
Réglage de la hauteur de tonte 6
Plein de'huile 7
Plein d'essence 8
Mise en Marche 9
Conseils D'utilisation 10
Entretien
Démontage et anguisage de la lame 13-14
Entretien du filtre à air 15
Remplacement de l'huile dans le carter du moteur 16
Graissage 17
Reglage du cable de commande de la traction modeles (at) seulement 18
Remplacement de la courroie modeles auto-tractes seulement 19
Entretien du moteur et du chassis de la tondeuse 20
Remplacement de la bougie 21
Entreposage hors saison 22
La societe Toro Promet 23

INHALTSVERZEICHNIS

Lernen Sie Ihren Mäher kennen 4
Montage 5
Vorbereitungen zur Inbetriebnahme
Schnitthöhenverstellung 6
Einfüllen von Oel 7
Einfüllen von Benzin 8
Starten 9
Anwendungs 11
Wartung
Entfernen und Schäerfen des Messers 13-14
Unterhalt des Luftfilters 15
Oelwechsel im Kurbelgehaeuse 16
Schmierung 17
Einstellen des Antriebs nur SP – Modelle 18
Ersetzen des keilriemens nur SP – Modelle 19
Pflege von Motor und Mähgehause 20
Auswechseln der Züendkerze 21
Winterlogerung 22
Das Toro Versprechen 23

INHOUDSOPGAVE

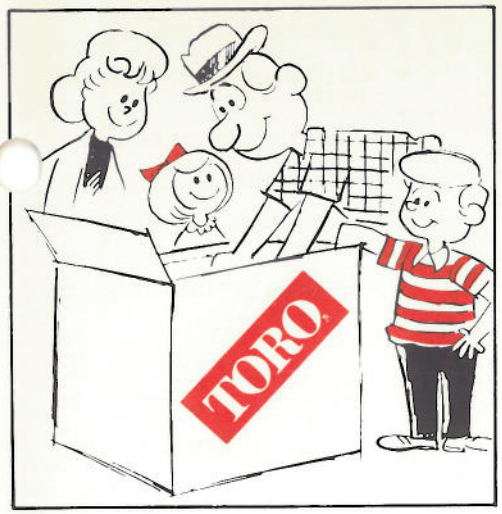
Ken uw maaimachine 4
Bedrijfsklaar maken 5
Voorbereidingen voor het starten
Maaihoogte afstelling 6
Vullen van het motorcarter 7
Vullen van de benzinetank 8
Starten van de Motor 9
Maaitips 11
Onderhoud
Verwijderen en slippen van het maaimes 13-14
Reinigen van luchtfilter 15
Motorolie verversen 16
Smering 17
Afstellen van de rijkoppeling bij Zelfrijdend model 18
Vervangen van v-riem bij zelfrijdend model 19
Reinigen van de maaikap 20
Vervangen van de bougie 21
Winterberging 22
De Toro Belofte 23

TABELLA DEL CONTENUTO

Conoscete la vostra tosaerba 4
Istruzioni per il montaggio 5
Preparazione prima della messa in moto
Regolazione altezza taglio 6
Reimpire olio 7
Reimpite benzinea normale 8
Istruzioni per l'avviamento 9
Consigli Sulle Operazioné Di Taglio 12
Manutenzione
Rimozione lama e affilature 13-14
Pulizia filtro aria 15
Controllo e cambio olio motore 16
Lubrificazione 17
Regolazione comando semovenza soltanto sui modelli semoventi 18
Sostituzione cinghia soltanto sui modelli semoventi 19
Pulizia motore dello chassis 20
Cura del rimettre la candela 21
Immagazzionaggio fuori stagione 22
La Promesa Toro 23

INDICE

Conozca Su Segadora 4
Ensamblaje General 5
Preparación Antes de Arrancar
Ajuste de Altura de Corta 6
Como Echar Aceite 7
Como Echar Gasolina 8
Arranque 9
Normas De Use 12
Mantenimiento
Como Quitar y Afilar La Cuchilia 13-14
Mantenimiento del Filtro de Aire 15
Como Cambiar el Aceite del Carter 16
Lubrificación 17
Ajuste del control a tracción solo modelos SP 18
Reemplazo de la correa solo modelo de tracción propia . . 19
Cuidados del Motor y la Carcasa 20
Como Reemplazar la Bujia 21
Almacenaje Fuera de Temporada 22
La Promessa Toro 23



- UNPACK WITH CARE
- DEBALLEZ VOTRE TONDEUSE AVEC SOIN
- MAEHER VORSICHTIG AUSPACKEN
- ZORGVULDIG UITPAKKEN
- SBALLATE CON CURA
- DESEMBALE CON CUIDADO



- CHECK FOR DAMAGE
- EXAMINEZ-LA AFIN DE VERIFIER QU'ELLE N'A PAS ETE ENDOMMAGEE
- AUF BESCHAEDIGUNGEN PRUEFEN
- CONTROLEER OP SCHADE
- CONTROLLATE EVENTUALI DANNI
- BUSQUE DAÑOS



- STUDY SAFETY INSTRUCTIONS
- LISEZ ATTENTIVEMENT LES REGLES DE SECURITE
- SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SORGFÄLTIG LESEN
- BESTUDEER VEILIGHEIDSINSTRUKTIES
- LEGGI LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA!
- REVISE CON ATENCIÓN LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN

● KNOW YOUR MOWER

● FAMILIARISEZ VOUS AVEC VOTRE TONDEUSE

● LERNEN SIE IHREN MAEHER KENNEN

● KEN UW MAAIMACHINE

● CONOSCETE LA VOSTRA TOSAERBA

● CONOZCA SU SEGADORA

Ⓐ
- ENGINE SPEED CONTROL
- COMMANDE DE LA VITESSE DU MOTEUR
- GASHEBEL
- GASMANET
- REGOLAZIONE DELLA VELOCITA DEL MOTORE
- CONTROL DE VELOCIDAD DEL MOTOR

Ⓑ
- TRACTION CONTROL (SP MODEL ONLY)
- MANETTE DE COMMANDE DE TRACTION
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL (NUR SP-MODELL)
- RIJKOPPELING (ALLEEN SP MODEL)
- CAVO COMANDO SEMOVENZA (SOLO MODELLO SEMOVENTE)
- CONTROL A TRACCIÓN (SOLO MODELO SP)

Ⓒ
- HANDLE KNOB
- VERROU DU MANCHERON
- STOSSBUGELKNOPF
- BEVESTIGINGSKNOP VAN DE STUURBOOM
- BOTTONE DEL MANICO PIEGHEVOLE
- MANIVELA MANGO

Ⓓ
- HEIGHT ADJUSTMENT
- REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE
- SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTEAFSTELLING
- REGOLAZIONE DEL 'ALTEZZA DI TAGLIO
- AJUSTE DE ALTURA DE CORTE

Ⓔ
- OIL FILL
- BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE
- OELEINFUELLDECKEL
- OLIEPEILSTOK
- ASTICELLA CONTROLLO OLIO
- VARILLA DE ACEITE

Ⓕ
- GAS TANK
- BOUCHON D'ESSENCE
- BENZINTANKDECKEL
- BENZINETANKDOP
- TAPPO BENZINA
- TAPA DE GASOLINA

Ⓖ
- STARTER HANDLE
- POIGNEE DU LANCEUR
- STARTERGRIFF
- STARTERGREEP
- MANOPOLA D'AVVIAMENTO
- ARRANQUE

Ⓗ
- WASH-OUT PORT
- WASCHOFFNUNG
- OBLO DI LAVAGGIO
- REGARD DE LAVAGE
- SCHOONMAAKPOORT
- ESCOTILLA DE LAVADO







GENERAL ASSEMBLY

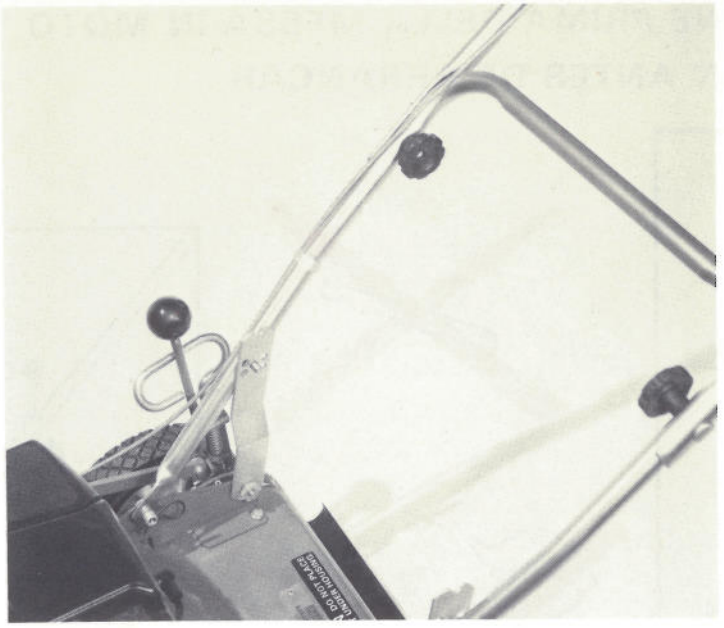
MONTAGE

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

INSTRUCTIONES GENERALES D'ASSEMBLAGE

BEDRIJFSKLAAR MAKEN

ENSAMBLAJE GENERAL



1. RAISE LOWER HANDLE AND POSITION PIN IN HANDLE. INSTALL HAIR PINS.
2. POSITION STUD IN LATCH HOLES DESIRED, ADJUST TO DESIRED HEIGHT.
3. INSTALL SCREW AND HANDLE KNOB SECURING UPPER AND LOWER HANDLES, TIGHTEN.

1. LEVER LE MANCHERON INFERIEUR ET PLACER LA CHEVILLE DANS LE MANCHERON. INSERER LES GOUPILLES EN EPINGLE A CHEVEUX.
2. PLACER LE GOUJON DANS UN DES TROUS D'ENCLENCHEMENT ET AJUSTER A LA HAUTEUR DESIREE.
3. POSER ET SERRER LA VIS ET LE BOUTON DU MANCHERON QUI TIENNENT LES MANCHERONS INFERIEUR ET SUPERIEUR ENSEMBLE.

1. UNTEREN GRIFF HEBEN UND STIFT IN GRIFF EINFÜHREN. "HAARNADELN" INSTALLIEREN.
2. BOLZEN IN GEWÜNSCHTE ÖFFNUNG STECKEN UND AUF GEWÜNSCHTE HÖHE EINSTELLEN.
3. SCHRAUBE UND GRIFFKNOPF INSTALLIEREN, DIE OBEREN UND UNTEREN GRIFF SICHERN.

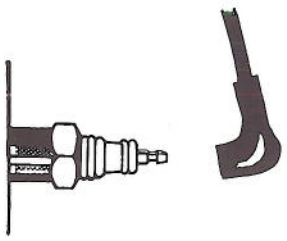
1. BRENG BENEDENHANDEL NAAR BOVEN EN PLAATS PEN IN HANDEL. INSTALLEER "HAARPENNEN".
2. PLAATS KNOP IN GEWENSTE GATEN, STEL IN GEWENSTE HOOGTE.
3. INSTALLEER SCHROEF EN HANDELKNOP OM BOVEN-EN BENEDENHANDEL VAST TE ZETTEN, DRAAI VAST.

1. ELEVARE IL MANICO INFERIORE E METTERE LA CAVIGLIA NEL MANICO. ISTALLARE LE FORCELLE.
2. ADATTARE IL MONTANTE NEL SALISCENDI A LIVELLO DESIDERATO E REGOLARE AD ALTEZZA DESIDERATA.
3. ISTALLARE LA VITE E LE MANOPOLE E FISSARE IL MANICO SUPERIORE E IL MANICO INFERIORE; INVITARE.

1. LEVANTE EL MANUBRIO INFERIOR Y COLOQUE EL PASADOR EN EL MANUBRIO. INSTALE LAS HORQUILLAS.
2. COLOQUE EL BOTÓN EN LOS AGUJEROS DESEADOS Y AJUSTE A LA ALTURA DESEADA.
3. INSTALE EL TORNILLO Y EL BOTÓN DEL MANUBRIO, ASEGURANDO EL MANUBRIO SUPERIOR Y EL MANUBRIO INFERIOR.

- PREPARATION BEFORE STARTING
- PREPARATIFS AVANT LA MISE EN MARCHE
- VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME
- VOORBEREIDINGEN VOOR HET STARTEN
- PREPARAZIONE PRIMA DELLA MESSA IN MOTO
- PREPARACIÓN ANTES DE ARRANCAR

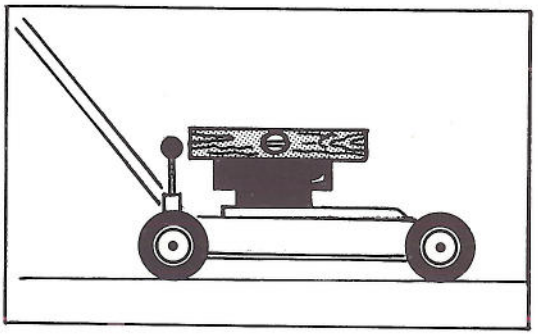
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN



ENGINE OFF!
MOTEUR ARRETE
MOTOR ABSTELLEN!
MOTOR AFZETTEN
MOTORE FERMO!
MOTOR APAGADO!

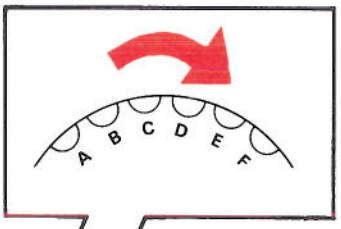


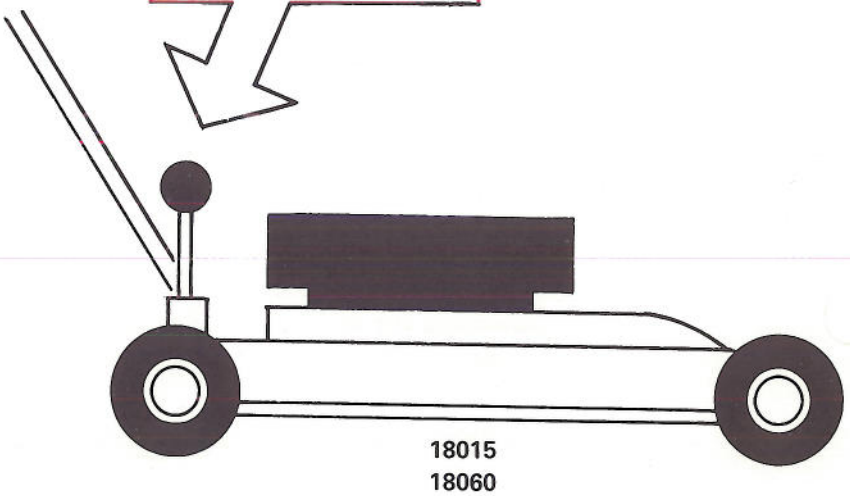




- MOWER MUST BE LEVEL
- PLACER LA TONDEUSE SUR PLAN HORIZONTAL
- MAEHER MUSS EBEN STEHEN
- PLAATS MACHINE HORIZONTAAL
- IL TOSAERBA VA A LIVELLO
- LA SEGADORA DEBE ESTAR NIVELADA

- HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT
- REGLAGE DE LA HAUTEUR DE TONTE
- SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTE – AFSTELLING
- REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO
- AJUSTE DE ALTURA DE CORTE



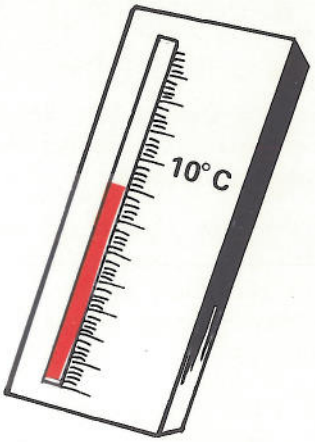


18015
18060

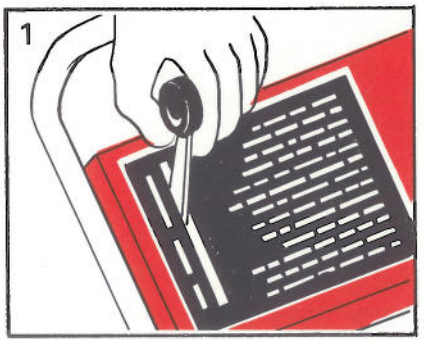
A	2.5 cm (1″)
B	3.8 cm (1½″)
C	5.1 cm (2″)
D	6.4 cm (2½″)
E	7.6 cm (3″)
F	8.9 cm (3½″)

STARTING
MISE EN MARCHE
STARTEN
STARTEN VAN DE MOTOR
ISTRUZIONI PER L'AVVIAMENTO
ARRANQUE

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN



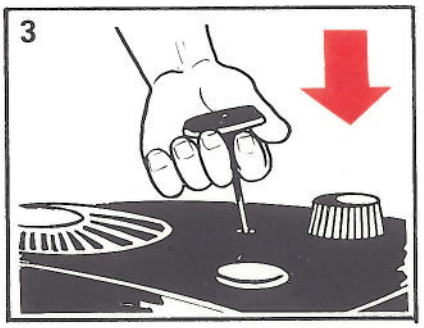
- PUT THROTTLE LEVER ON "FAST".
- POUSSER LA MANETTE DE COMMANDE DES GAZ AU POINT "FAST".
- GASHEBEL AUF "FAST" STELLEN. (SCHNELL)
- ZET GASMANET OP "FAST". (SNEL)
- METTERE LA LEVA DELL'ACCELERATORE SU "FAST".
- PONGA LA PALANCA DEL ACELERADOR EN "FAST". (RAPIDO)



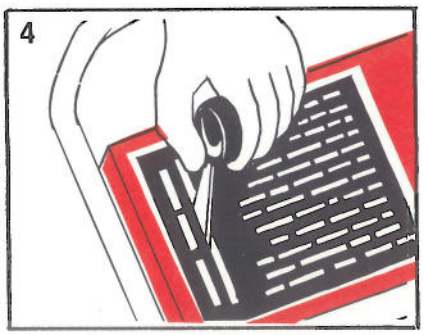
- PLACE FOOT ON STEP AND PULL WITH FULL ARM STROKE TO START ENGINE.
- PLACER LE PIED SUR LE REPOSE-PIED. EMPOIGNER LE DEMARREUR ET TIRER EN REPLIANT LE BRAS.
- FUSS AUF BEZEICHNETE GEHAEUSE-STELLE STELLEN UND MOTOR MIT KRAEFTIGEM ARMZUG STARTEN.
- PLAATS VOET OP STEP EN TREK MET KRACHTIGE RUK DE MOTOR AAN.
- PORRE IL PIEDE SU STEP E TIRARE DOLCEMENTE SENZA STRAPPO PER AVVIARE IL MOTORE.
- PARA ARRANCAR COLOQUE EL PIE EN EL "STEP" Y TIRE.



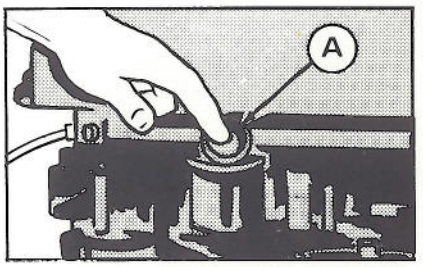
- RETURN HANDLE SLOWLY.
- RAMENER LENTEMENT LA CORDE DU DEMARREUR EN RETENANT LA POIGNEE DU LANCEUR.
- STARTERSEIL LANGSAM ZURUECKGEHEN LASSEN.
- LAAT HET KOORD LANGZAAM TERUGGAAN.
- RIACCOMPAGNARE LENTAMENTE L'AVVIATORE.
- DEVUELVA LA PALANCA DESPACIO.



- ADJUST THROTTLE BETWEEN "STOP" AND "START" AFTER ENGINE STARTS.
- REGLER LES GAZ ENTRE "STOP" ET "START" APRES QUE LE MOTEUR AIT DEMARRE
- GASHEBEL IN DIE MITTE ZWISCHEN "STOP" UND "LAUF" STELLEN.
- STEL GASMANET TUSSEN "STOP" EN "START", MADAT MOTOR AANSLAAT.
- REGOLARE L'ACCELERATORE FRA LO "STOP" E LA MARCIA "START" DOPO CHE IL MOTORE E' AVVIATO.
- ADJUSTAR EL ESTRANGULADOR ENTRE "STOP" Y "START" DESPUES DE ARRANCAR EL MOTOR.



- IF TEMPERATURE IS BELOW 10°C, PRESS PRIMER BULB (A) ONCE BEFORE STARTING.
- SI LA TEMPERATURE EST EN-DESSOUS DE 10°C, APPUYER UNE FOIS SUR LA POIRE D'AMORCAGE (A) AVANT LA MISE EN MARCHE.
- BEI TEMPERATUREN UNTER 10°C ANLASSGUMMIKNOPF (A) EINMAL VOR DEM STARTEN DRÜCKEN.
- ALS DE TEMPERATUUR ONDER 10°C. IS, DRUK RUBBER ZUIGNAP (A) ÉÉNMAAL VÓÓR HET STARTEN.
- SE LA TEMPERATURA E' SOTTO I 10°C., PREMERE UNA VOLTA IL BOTTONE DI AVVIAMENTO (A) PRIMA DI METTERE IN MOTO.
- SI LA TEMPERATURA ES INFERIOR A 10°C, OPRIMA EL BOTÓN DEL ESTRANGULADOR (A) UNA VEZ ANTES DE ARRANCAR.



OPERATING TIPS

Mulching grass is the newest method of lawn care in the United States. It is being popularized because of its time and work saving concept.

Mowing time is greatly reduced and clipping disposal is eliminated because bagging isn't required. The yard can be well groomed without the harvesting of clippings. By leaving the mulched clippings on the lawn, moisture and minerals are conserved.

The TORO Mulcher employs a vacuum-like action that lifts the grass for an even cut. The clippings are suspended in the deep cutting chamber where they are cut into fine particles and then dispersed in the cut path.

With mulching mowers it is very important to set the cutting height to the proper level. No more than 1/3 of the grass leaf should be cut each time. If the grass is allowed to grow too long because of vacations or other circumstances, the first cutting should be at a high setting. Re-cut a few days later at a lower setting if desired. Because of the variation in grass density, it may be necessary to experiment at higher settings to find the best cutting height.

The following practices are recommended for best performance:

1. Mow when the grass is dry.
2. Select a height of cut to suit conditions.
3. Mow at proper intervals.
4. Always mow with a sharp blade.
5. Overlap each cut path.
6. Change mowing direction each cutting.
7. Wash the cutting chamber immediately after mowing.

CONSEILS D'UTILIZATION

Le broyage de l'herbe est la derniere methode d'entretien du gazon aux etats unis. Elle a ete developpee en raison de son gain de temps de travail.

On gagne du temps et on elimine le ramassage etant donne que la mise en sac n' est plus necessaire. Le terrain peut etre bien entretenu sans avoir a ramasser. En laissant les brins d'herbe broyes sur la pelouse, on conserve l'humidite et les mineraux.

La broyeuse Toro possede une action d'aspiration qui releve l'herbe pour une coupe plus nette. Les brins sont suspendus dans le carter ou ils sont coupes en fines particules et disperses dans le passage de tonte.

Avec les broyeuses, il est tres important de regler la hauteur de coupe correctement. Il ne faut jamais couper plus de 1/3 des brins chaque fois. Si en raison de vacances ou autres circonstances, vous n'avez pu tondre et que l'herbe soit haute.

La premiere tonte devra etre effectuee a une hauteur de coupe la plus haute. Tondre quelques jours apres a une hauteur plus basse. En Raison des differences de densite de l'herbe, il vaut mieux essayer les plus hauts reglages pour trouver la hauteur de coupe la mieux appropriee.

Nous vous recommandons les procedures suivantes pour obtenir le meilleur rendement:

1. Tondre quand l'herbe est seche.
2. Choisir la hauteur de coupe en fonction de la hauteur d'herbe.
3. Tondre a intervalles reguliers.
4. Tondre toujours avec une lame affutee.
5. Chevaucher chaque passage de tonte.
6. A chaque coupe changer de direction de tonte.
7. Laver l'interieur du carter de tonte immediatement apres la tonte.

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuación)

ANWENDUNGS

Grasmulchen ist in den Vereinigten Staaten die neueste Methode der Rasenpflege und gewinnt an Beliebtheit, weil sie Zeit und Arbeit spart.

Die Mähzeit wird wesentlich kürzer, und das Mähgut braucht nicht entfernt zu werden, weil keine Fangeinrichtung erforderlich ist. Der Garten behält sein gepflegtes Aussehen, ohne dass man das Mähgut zusammenharken muss. Durch das zerkleinerte Mähgut auf dem Rasen bleiben Nährstoffe und Feuchtigkeit erhalten.

Der TORO-Mulcher arbeitet nach dem Saugprinzip, bei dem das Gras für gleichmässigen Schnitt angehoben wird. Das Mähgut bleibt im tiefen Mähergehäuse in der Schwebe, wird dort fein zerkleinert und anschliessend auf dem gemähten Abschnitt verteilt.

Bei Mulchmähern ist es sehr wichtig, dass die Schnitthöhe richtig eingestellt wird. Es darf höchstens jeweils ein Drittel des Grashalmes abgemäht werden. Hat man das Gras wegen der Urlaubszeit oder aus anderen Gründen zu hoch wachsen lassen, dann ist der erste Schnitt mit hoher Einstellung vorzunehmen. Wenn man es wünscht, einige Tage später mit kleinerer Schnitthöhe nochmals mähen. Da die Rasendichte schwankt, muss man eventuell höhere Einstellungen ausprobieren, um die günstigste Schnitthöhe herauszufinden.

Für beste Ergebnisse empfehlen sich folgende Methoden:

1. Mähen, wenn der Rasen trocken ist.
2. Die Schnitthöhe auf die jeweiligen Bedingungen abstimmen.
3. In richtigen Zeitabständen mähen.
4. Stets mit scharfem Messer mähen.
5. Jeden Mähgang überlappen lassen.
6. Nach jedem Schnitt die Mährichtung wechseln.
7. Das Mähergehäuse sofort nach dem Mähen auswaschen.

MAAITIPS

Het mulchen van gras is de nieuwste methode van gazononderhoud in de Verenigde Staten. Het is zo populair geworden omdat het tijd en werk bespaart. De maaitijd wordt aanzienlijk bekort en het verwijderen van grasresten is niet meer nodig ook omdat het grasvangen overbodig is geworden. Het gazon kan er toch mooi uitzien zonder dat het afgemaaide gras wordt verwijderd door dit op de mat achter te laten, zodat dit ook nog voeding aan het gras geeft.

De Toro mulcher geeft een vacuumwerking, waardoor het gras rechtstandig wordt gezogen voor een gelijkmatige snede. Het afgemaaide gras circuleert in de diepe maaikap, waardoor het vele malen wordt gesneden en hersneden en dan in zeer fijne deeltjes op het gazon achterblijft.

Bij het gebruik van een mulch-maaier is het belangrijk om de maaihoogte juist af te stellen. Men dient niet meer dan 1/3 van de lengte van de grasblaadjes af te maaien. Als het gras door vacanties of derg. te lang is geworden moet men de eerste keer op een hoge maaistand afstellen. Een paar dagen later maait men weer en dan op een lagere maaistand, als dit gewenst is. Mede door de variaties in grasdichtheid kan het nodig zijn de meest geschikte maaihoogte proefondervindelijk vast te stellen.

Om het beste maairesultaat te verkrijgen dient men aan onderstaande punten aandacht te schenken:

1. Maai zo veel mogelijk als het gras droog is.
2. Kies de juiste maaihoogte al naar gelang de omstandigheden.
3. Maai steeds op tijd.
4. Maai altijd met een scherp maaimes.
5. Overlap steeds de vorige maaistrook.
6. Verander steeds de maairichting.
7. Spuit de maaikap ne het maaien steeds direct schoon.

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuación)

CONSIGLI SULLE OPERAZIONI DI TAGLIO

Il sistema di taglio dell'erba a ritriturazione e' il metodo piu' nuovo negli stati uniti per tagliare il prato con la massima cura. E' diventato molto popolare poiche' fa risparmiare tempo di taglio.

Il tempo per il taglio dell'erba viene molto ridotto in quanto non e' necessario raccogliere l'erba tagliata nel sacco, ma lasciarla ricadere sul terreno. Lasciando l'erba tagliata in piccolissime parti sul terreno, verra' mantenuta l'unidita' e le sostanze minerali.

La Toro a ritriturazione impiega una camera d'aspirazione che tiene sospesa l'erba tagliata per un taglio perfetto. I piccoli frammenti d'erba tagliata rimangono sospesi mella camera d'aspirazione e finemente ritagliati, quindi lasciati cadere sul tappeto.

Con la tosaerba a ritriturazione e' molto importante porre lo chassis nella giusta posizione di regolazione dell'altezza di taglio. L'erba dovrebbe sempre essere tagliata ogni volta di 1/3 della sur altezza normale. Se per varie circostanze si perde un taglio e l'erba diventa troppo lunga, il primo taglio si effettuera' nella posizione piu' alta. Quindi con tagli successivi, alcuni giorni dopo, si regolera' sul taglio desiderato. Anche la densita' dell'erba fa variare la regolazione dell'altezza di taglio, quindi e' necessario fare delle prove prima di iniziare il taglio totale.

Per un miglio taglio attenersi ai seguenti consigli:

1. Tagliare l'erba quando non e' bagnata.
2. Scegliere la giusta regolazione dell'altezza di taglio.
3. Tagliare ad intervalli regolari.
4. Tagliare sempre con la lama ben affilata.
5. Sovrapponete sempre i tagli.
6. Cambiare la direzione di taglio ogni volta.
7. Lavate la camera di aspirazione dopo ogni taglio.

NORMAS DE USE

Mullir el cesped es el metodo mas moderno para el cuidado de la pradera en los estados unidos. Se esta popularizando por su concepto de ahorro de tiempo y trabajo.

El tiempo de siega se reduce muchisimo y se elimina el desecho de recortes, puesto quen nos se requiere su recogida. Se mantiene la zona de siega muy presentable sin recortes resecos ya que al dejar los recortes mullidos en la pradera, se conserva la humedad y los minerales.

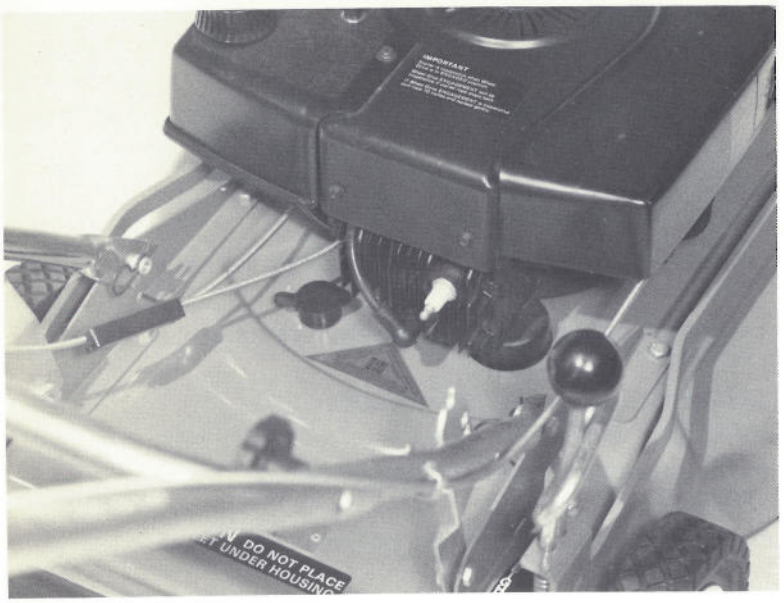
La mullidora Toro efectua una acción de succión que levanta la hierba para cortarla por igual. Los recortes se quedan suspendidos en el fondo de la camara de corte donde se desmenuzan en minusculas particulas, dispersandos despues por sobre la zona de siega.

Con las segadoras mullidoras es muy importante ajustar la altura de corte a un nivel apropiado. No se debera cortar mas de 1/3 de la hoja de la hierba cada vez. Si se deja que la hierba crezca demasiado, a causa de vacaciones u otras circunstancias, el primera corte se debera hacer a un ajuste alto. Recortando unos dias mas tarde a un corte mas bajo si se deser. A causa de la variación de la densidad del cesped. Sera necesario experimentar empezando con cortes altos hasta encontrar la altura de corte mas adecuada.

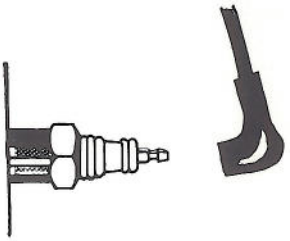
Para conseguir mejores resultados se recomiendan las siguientes practicas:

1. Siegue cuando la hierba este seca.
2. Seleccione la altura de corte que convenga a la situación.
3. Siegue con la debida frecuencia.
4. Siegue siempre con la cuchilla bien afilada.
5. Siegue sobremontando la pasada del corte anterior.
6. Cambie la dirección de corte en cada siega.
7. Lave la camara de corte inmediatamente despues de segar.

- MAINTENANCE
- ENTRETIEN
- WARTUNG
- ONDERHOUD
- MANUTENZIONE
- MANTENIMIENTO



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN



DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

- DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN
- MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS
- STACCARE IL FILO DELLA CANDELA
- DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO

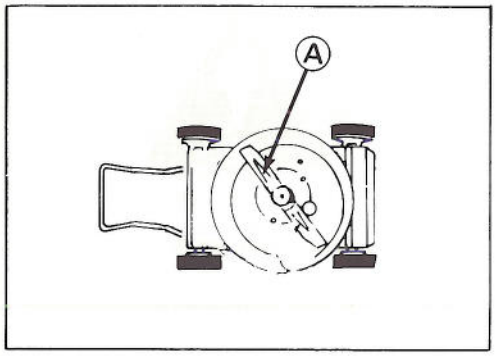
- BLADE REMOVAL AND SHARPENING
- DEMONTAGE ET AIGUISAGE DE LA LAME
- ENTFERNEN UND SCHAERFEN DES MESSERS
- VERWIJDEREN EN SLIJPEN VAN HET MAAIMES
- RIMOZIONE LAMA E AFFILATURA
- COMO QUITAR Y AFILAR LA CUCHILLA

- USE GLOVE WHEN HANDLING BLADE
- METTRE DES GANTS POUR DEMONTER LA LAME
- BEI ARBEITEN AM MESSER HANDSCHUHE BENUTZEN
- DRAAG 'N HANDSCHOEN ALS U AAN HET MES KOMT
- METTETE I GUANTI QUANDO LAVORATE SULLA LAMA
- USE GUANTE AL MANIPULAR LA CUCHILLA



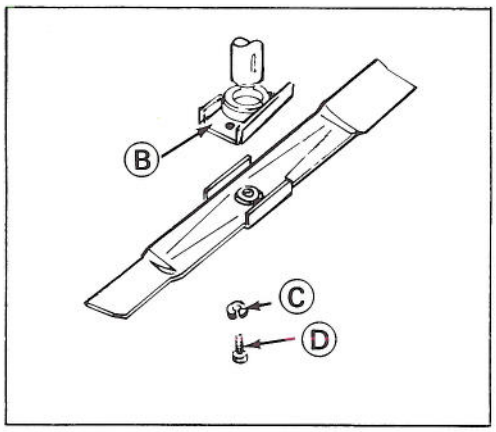


(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuación)



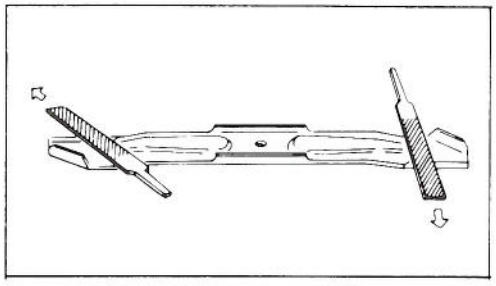
1

- SET ON LEFT SIDE. Ⓐ REMOVE BLADE.
- PLACER LA TONDEUSE SUR LE COTE GAUCHE.
- MÄHER AUF LINKE SEITE LEGEN.
- LEG MACHINE OP LINKERZIJDE.
- APPOGGIARE SUL LATO SINISTRO. Ⓐ RIMOZIONE LAMA.
- COLOQUE SOBRE EL LADO IZQUIERDO.



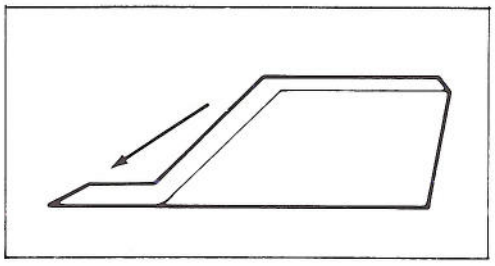
2

- ASSEMBLY and DISASSEMBLY. Ⓑ BLADE RETAINER Ⓒ LOCKWASHER Ⓓ CAPSCREW
- ASSEMBLAGE et DEMONTAGE. Ⓑ DISPOSITIF DE RETENUE DE LA LAME Ⓒ RONDELLE DE BLOCAGE Ⓓ VIS
- MONTAGE und DEMONTAGE. Ⓑ MESSER HALTERUNG Ⓒ KLEMMSCHEIBE Ⓓ SCHRAUBE
- MONTAGE EN DEMONTAGE. Ⓑ MESHOUDER Ⓒ VEERRING Ⓓ MESBOUT
- MONTAGGIO e SMONTAGGIO. Ⓑ PORTA LAMA Ⓒ RONDELLA Ⓓ BULLONE
- ARMAR Y DESARMAR. Ⓑ SOPORTE DE CUCHILLA Ⓒ ARANDELA DE PRESION Ⓓ TUERCA



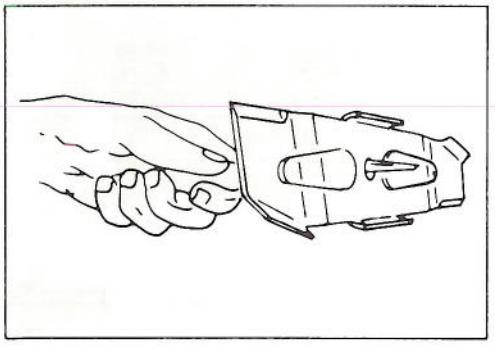
3

- Ⓔ FILE. SHARPEN BLADE FROM TOP ONLY
- Ⓔ LIME. AIGUISER LA LAME UNIQUEMENT SUR LE COTE TRANCHANT
- Ⓔ FEILE. MESSER NUR VON OBEN SCHAERFEN
- Ⓔ VIJL. VIJL BEIDE SNIJKANTEN
- Ⓔ FILO. AFFILARE LA LAMA SOLO IN PUNTA
- Ⓔ LIMA. AFILE LA CUCHILLA POR ARRIBA SOLAMENTE



4

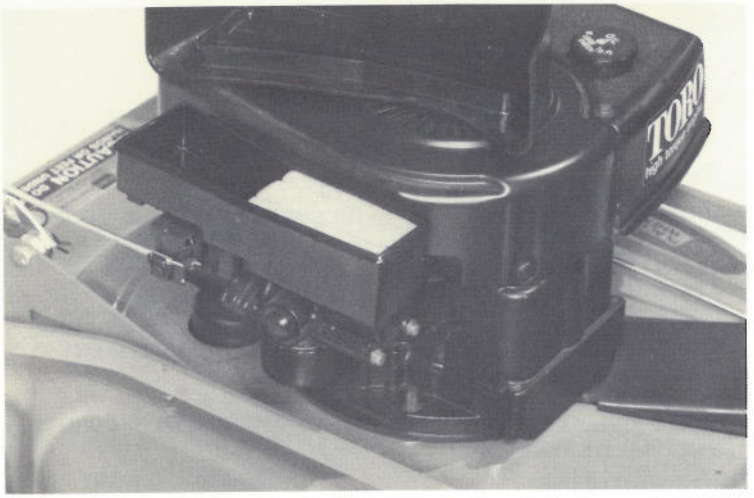
- FILE AT ORIGINAL ANGLE
- AIGUISER A L'ANGLE D'ORIGINE
- IM ORIGINALWINKEL FEILEN
- VIJL ONDER JUISTE HOEK
- AFFILARE ALL'ANGOLO ORIGINALE.
- AFILE AL ANGULO ORIGINAL



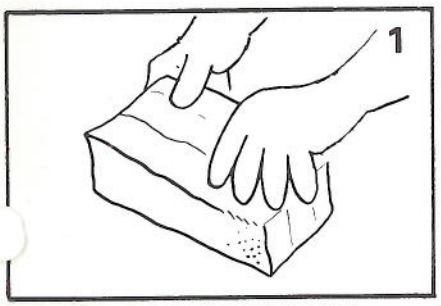
5

- BALANCE BLADE. FILE HEAVY SIDE TO BALANCE.
- EQUILIBRAGE DE LA LAME. POUR RATTRAPER L'EQUILIBRE, RELIMER DU COTE OU PENCHE LA LAME.
- MESSER AUSBALANCIEREN. SCHWERERE SEITE BIS ZUM GLEICHGEWIC ABFEILEN.
- BALANCEER MAAIMES. VIJL AAN DE ZWARE ZIJDE.
- BILANCIARE LA LAMA. AFFILARE IL LATO PESANTE PER BILANCIARE.
- BALANCE LA CUCHILLA. LIME EL LADO PESADO PARA BALANCEAR.

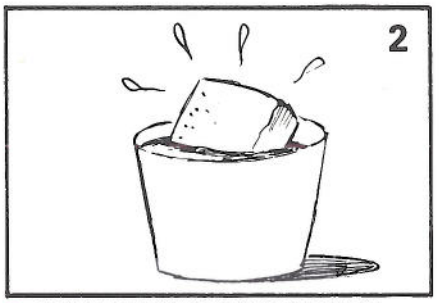
- SERVICING AIR CLEANER
- UNTERHALT DES LUFTFILTERS
- PULIZIA FILTRO ARIA
- ENTRETIEN DU FILTRE A AIR
- REINIGEN VAN LUCHTFILTER
- MANTENIMIENTO DEL LIMPIADOR DE AIRE



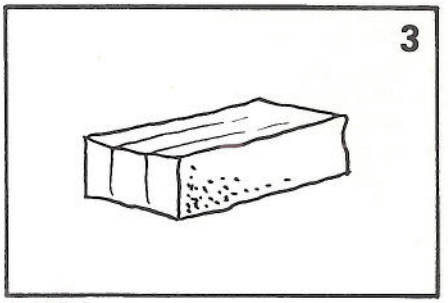
- CLEAN EVERY 25 HOURS
- NETTOYER TOUTES LES 25 HEURES
- ALLE 25 STUNDEN REINIGEN
- REINIGEN NA IEDERE 25 BEDRIJFSUREN
- PULITELO OGNI 25 ORE
- LIMPIE CADA 25 HORAS



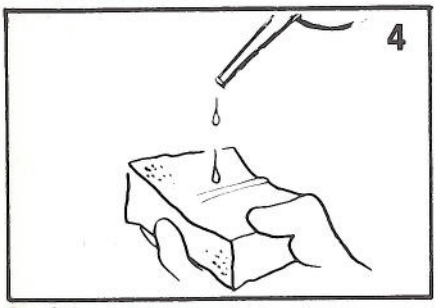
- REMOVE AIR CLEANER CAREFULLY
- RETIRER AVEC PRECAUTION LE FILTRE A AIR
- LUFTFILTER VORSICHTIG ABMONTIEREN
- VERWIJDER LUCHTFILER + ELEMENT VOORZICHTIG
- TOGLIERE FILTRO ARIA CON ATTENZIONE
- QUITE EL FILTRO DE AIRE CUIDADOSAMENTE



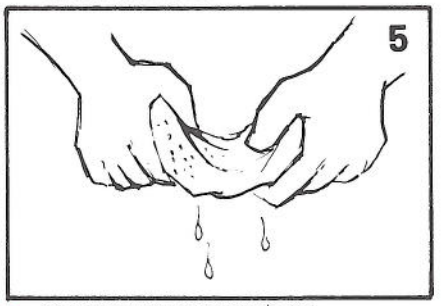
- WASH IN KEROSENE OR LIQUID DETERGENT
- LE LAVER DANS DU KEROSENE OU UN DETERSIF
- IN PETROLEUM ODER REINIGUNGSLOESUNG WASCHEN
- WAS HET IN PETROLEUM OF HUISHOUDSOP
- LAVARLO IN KEROSENE O ALTRO LIQUIDO DETERGENTE
- LAVE CON PETROLEO O DETERGENTE LIQUIDO



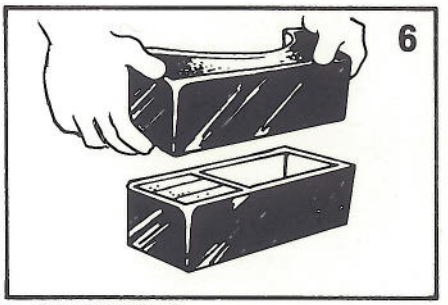
- DRY
- LE SECHER
- TROCKNEN
- LATEN DROGEN
- SECCO
- SEQUE



- OIL
- HUILER
- OELEN
- VAN OLIE VOORZIEN
- OLIO
- ACEITE

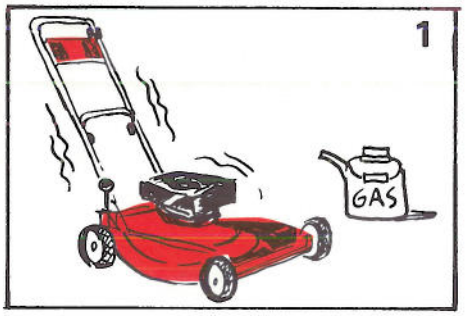


- SQUEEZE OUT EXCESS OIL
- LE PRESSER POUR REPARTIR L'HUILE ESSUYER L'EXCEDENT
- UEBERSCHUESSIGES OEL AUSPRESSEN
- OVERTOLLIGE OLIE UITKNIJPEN
- STRIZZARE
- EXPRIMA EXCESO DE ACEITE

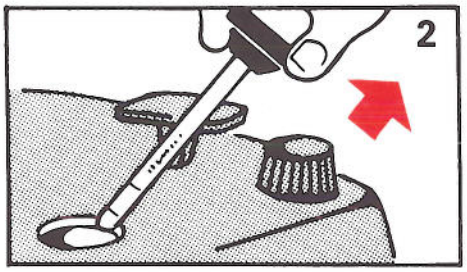


- REASSEMBLE
- REMONTER LE FILTRE A AIR
- MONTAGE
- MONTEREN
- RIMONTARE
- ENSAMBLE

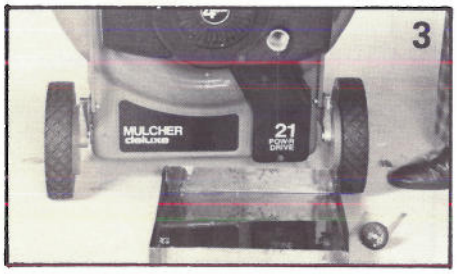
- CHANGING CRANKCASE OIL
- REMPLACEMENT DE L'HUILE DANS LE CARTER DU MOTEUR
- WECHSELN DES OELS IM KURBELGEHAEUSE
- MOTOROLIE VERVERSEN
- CAMBIO DELL 'OLIO
- CAMBIO DE ACEITE



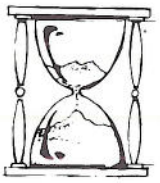
- RUN ENGINE UNTIL IT IS OUT OF GAS.
- FAIRE TOURNE LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL N'Y AIT PLUS D'ESSENCE.
- MOTOR LAUFEN LASSEN BIS TANK LEER IST.
- LAAT MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE OP IS.
- FAR FUNZIONARE IL MOTORE FINO AD ESAURIMENTO DEL CARBURANTE.
- OPERAR MOTOR HASTA QUE SE AGOTE LA GASOLINA.



- REMOVE DIPSTICK
- RETIRER LA JAUGE A HUILE
- OELMESSSTAB ENTFERNEN
- VERWIJDER OLIEPEILSTOK
- TOGLIERE L'ASTICELLA
- QUITAR MEDIDOR



- TIP MOWER FORWARD
- BASCULER LA TONDEUSE VERS L'AVANT
- MAHER NACH VORNE KIPPEN
- KANTEL DE MAAIER NAAR VOREN
- CURVARE IN AVANTI LA TOSAERBA
- INCLINE CORTAGRAMA HACIA ADELANTE



CHANGE OIL AFTER FIRST TWO HOURS

THEREAFTER EVERY 25 HOURS

CHECK OIL LEVEL EVERY 5 HOURS

CHANGER L'HUILE APRES LES DEUX PREMIERES HEURES DE SERVICE

ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES

VERIFIEZ L'HUILE A TOUTES LES 5 HEURES D'UTILISATION

OEL NACH DEN ERSTEN ZWEI BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN

NACHHER ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN

ÖLSTAND ALLE 5 GEBRAUCHSSTUNDEN PRÜFEN

VERVERS DE OLIE NA DE TWEE VIJF BEDRIJFSUREN

DAARNA IEDERE 25 BEDRUFSUREN

OM DE 5 UUR, NA GEBRUIK, DE OLIE NAKIJKEN

CAMBIARE OLIO DOPO DUE ORE DI FUNZ.

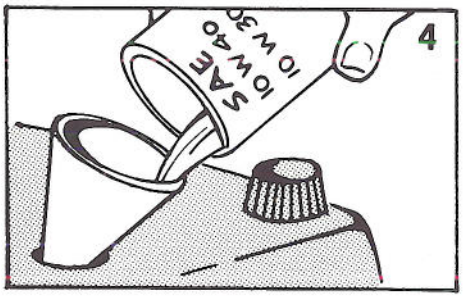
IN SEGUITO OGNI 25 ORE DI FUNZ.

CONTROLLARE IL LIVELLO DELL' OLIO OGNI 5 ORE DI USO

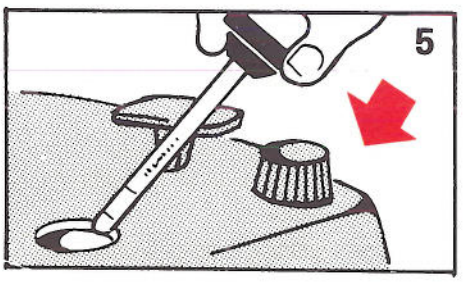
CAMBIA ACEITE DESPUES DE DOS HORAS

DESPUES CADA 25 HORAS

REVISE EL ACEITE CADA 5 HORAS DE USO



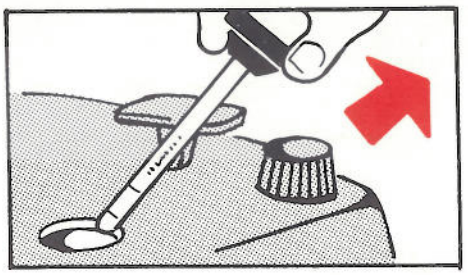
- FILL TO FULL MARK ON DIPSTICK WITH 10W40 OIL. REPLACE DIP-STICK.
- REMPLIR JUSQU'AU REPERE "FULL" AVEC DE L'HUILE 10W40. REMETTRE LA GAUGE.
- BIX ZUR "FULL" – MARKE AUF DEM MESSSTAB MIT OEL 10W40 AUFFUELLEN. OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN.
- VUL TOT MERK "FULL" OP PEIL-STOK MET MOTOROLIE 10W40. PEILSTOK TERUGPLAATSEN.
- RIEPIRE FINO AL SEGNO DELL' ASTICELLA "FULL" CON OLIO 10W40. RIMETTERE L'ASTICELLA.
- LLENAR HASTA MARCA EN EL MEDIDOR CON ACEITE 10W40. RE-COLOCAR MEDIDOR.



- REPLACE DIPSTICK
- REMETTRE LA JAUGE
- OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN
- PEILSTOK TERUGPLAATSEN
- RIMETTERE L'ASTICELLA
- RE-COLOCAR MEDIDOR

- FILLING WITH OIL
- PLEIN D'HUILE
- EINFUELLEN VON OEL
- VULLEN VAN HET MOTORCARTER
- RIEMPIRE CON OLIO
- COMO ECHAR ACEITE

- REMOVE DIPSTICK
- RETIRER LA JAUGE A HUILE
- OELMESSSTAB ENTFERNEN
- VERWIJDER OLIEPEILSTOK
- TOGLIERE L'ASTICELLA
- QUITAR MEDIDOR



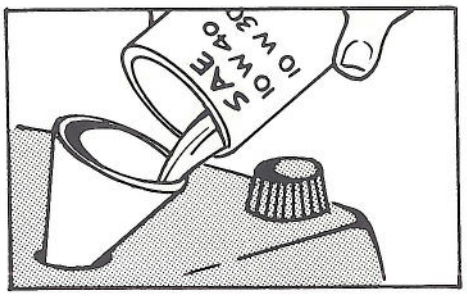


CHANGE OIL AFTER FIRST TWO HOURS

THEREAFTER EVERY 25 HOURS

CHECK OIL LEVEL EVERY 5 HOURS

- USE APPROXIMATELY .65 LITERS OIL
- UTILISER 0.65 LITRES D'HUILE ENVIRONS
- CA. 6 DL. OEL EINFUELLEN
- GEBRUIK CA. 0.65 LITER
- USATE CIRCA 0.65 l.
- USE APROXIMADAMENTE 0.65 LTS.

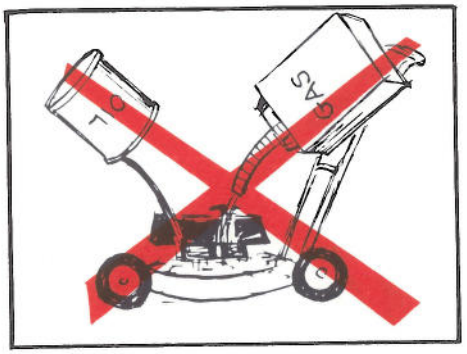


CHANGER L'HUILE APRES LES DEUX PREMIERES HEURES DE SERVICE

ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES

VERIFIEZ L'HUILE A TOUTES LES 5 HEURES D'UTILISATION

- CAUTION: DO NOT MIX OIL WITH GAS
- ATTENTION: NE PAS MELANGER HUILE ET ESSENCE
- VORSICHT: BENZIN NIE MIT OEL MISCHEN
- VOORZICHTIG: MENG GEEN OLIE DOOR DE BENZINE
- ATTENZIONE NON MESCOLARE BENZINA CON OLIO
- ATENCIÓN! NO MEZCLE ACEITE Y GASOLINA



OEL NACH DEN ERSTEN ZWEI BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN

NACHHER ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN

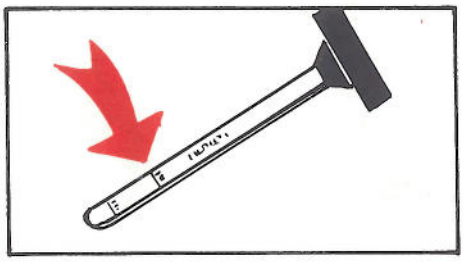
ÖLSTAND ALLE 5 GEBRAUCHSSTUNDEN PRÜFEN

VERVERS DE OLIE NA DE TWEE VIJF BEDRIJFSUREN

DAARNA IEDERE 25 BEDRUFSUREN

OM DE 5 UUR, NA GEBRUIK, DE OLIE NAKIJKEN

- FILL TO FULL MARK
- VERSER DE L'HUILE JUSQU'AU REPERE "FULL"
- BIS ZUR "VOLL" MARKE AUF DEM MESSSTAB AUFFUELLEN
- VUL TOT MERK "'FULL" OP PEIL-STOK
- RIEMPIRE FINO AL SEGNO "FULL"
- LLENAR HASTA MARCA EN MEDIDOR

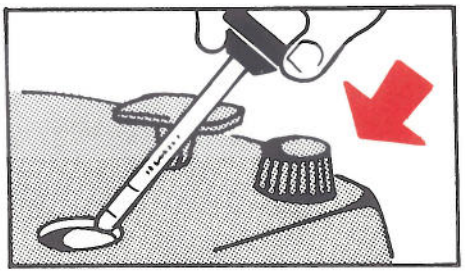


CAMBIARE OLIO DOPO DUE ORE DI FUNZ.

IN SEGUITO OGNI 25 ORE DI FUNZ.

CONTROLLARE IL LIVELLO DELL' OLIO OGNI 5 ORE DI USO

- REPLACE DIPSTICK
- REMETTRE LA JAUGE
- OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN
- PEILSTOK TERUGPLAATSEN
- RIMETTERE L'ASTICELLA
- RE-COLOCAR MEDIDOR



CAMBIA ACEITE DESPUES DE DOS HORAS

DESPUES CADA 25 HORAS

REVISE EL ACEITE CADA 5 HORAS DE USO

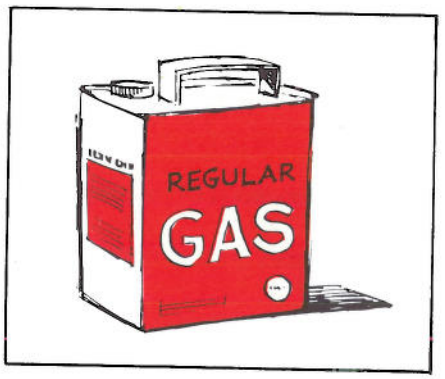
- FILLING WITH GASOLINE
- PLEIN D'ESSENCE
- EINFUELLEN VON BENZIN
- VULLEN VAN DE BENZINETANK
- RIEMPITE CON BENZINA NORMALE
- COMO ECHAR GASOLINA



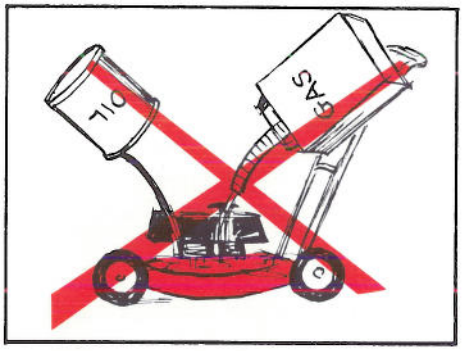
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN



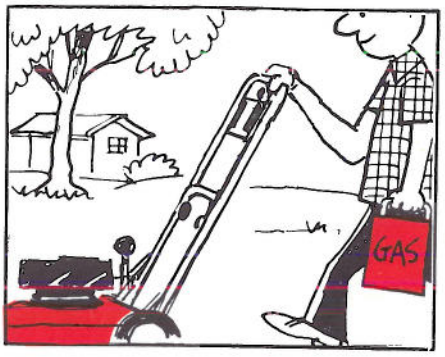
- CAUTION! HIGHLY FLAMMABLE
- ATTENTION: HAUTEMENT INFLAMMABLE
- VORSICHT SEHR FEUER-GEFAEHRLICH!
- VOORZICHTIG! LICHT ONTVLAMBAAR
- ATTENZIONE ALTAMENTE INFIAMMABILE
- ATENCIÓN! ALTAMENTE INFLAMABLE



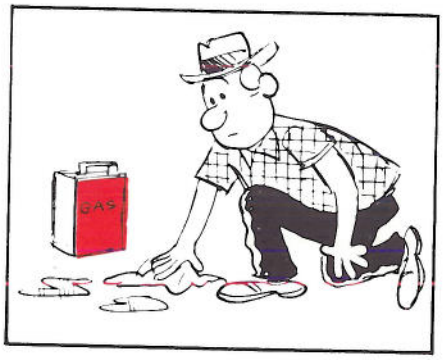
- USE REGULAR GAS ONLY
- N'UTILISER QUE DE L'ESSENCE ORDINAIRE
- NUR NORMALBENZIN VERWENDEN
- GEBRUIK NORMALE BENZINE
- USATE BENZINA NORMALE
- USE SOLO GASOLINA CORRIENTE



- CAUTION: DO NOT MIX OIL WITH GAS
- ATTENTION: NE PAS MELANGER HUILE ET ESSENCE
- VORSICHT: BENZIN NIE MIT OEL MISCHEN
- VOORZICHTIG: MENG GEEN OLIE DOOR DE BENZINE
- ATTENZIONE NON MESCOLARE BENZINA CON OLIO
- ATENCIÓN! NO MEZCLE ACEITE Y GASOLINA



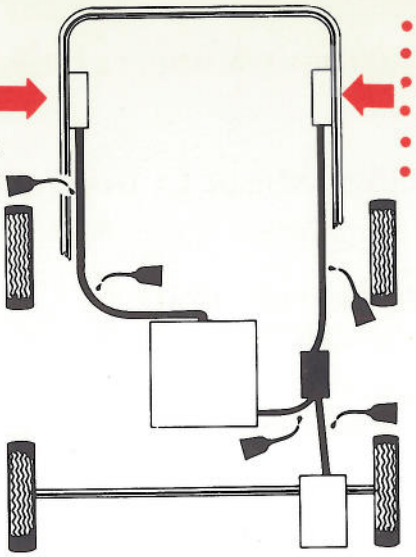
- CAUTION: FILL GAS TANK OUTDOORS
- ATTENTION: REMPLIR LE RESER-VOIR A L'AIR LIBRE
- VORSICHT: BENZINTANK IM FREIEN AUFFUELLEN
- VOORZICHTIG: VUL BENZINE BUITENSHUIS
- ATTENZIONE METTETE LA BENZINA ALL'APERTO
- ATENCIÓN! LLENE EL TANQUE AL AIRE LIBRE



- CAUTION: WIPE UP SPILLS
- ATTENTION: NETTOYER AVEC UN CHIFFON
- VORSICHT: VERSCHUETTETES BENZIN AUFWISCHEN
- VOORZICHTIG: VEEG GEMORSTE BENZINE WEG
- ATTENZIONE ASCIUGATE IL VERSATO
- ATENCIÓN! LIMPIE DERRAMAMIENTOS

- LUBRICATION
- SCHMIERUNG
- LUBRIFICAZIONE
- GRAISSAGE
- SMERING
- LUBRIFICACIÓN

- THROTTLE
- GAZ
- GASHEBEL
- GASMANET
- L'ACCELERATORE
- ESTRANGULADOR

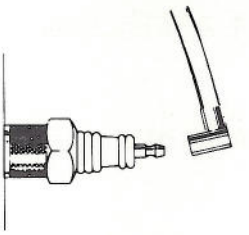


- TRACTION
- TRACTION
- ANTRIEB
- SMOORKLEP
- LA TRAZIONE
- TRACCIÓN

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN



- APPLY LIGHT MACHINE OIL PERIODICALLY TO PREVENT STICKING.
- METTRE PERIODIQUEMENT UN PEU D' HUILE POUR EVITER LE GRIPPAGE.
- PERIODISCH MIT LEICHTEM MASCHINENOEL OELEN- GEWAEHRLEISTET LEICHTEREN LAUF
- SMEER REGELMATIG MET LICHTE MACHINEOLIE OM VASTZITTEN TE VOORKOMEN.
- LUBRIFICARE PERIODICAMENTE CON OLIO LEGGERO PER IMPEDIRE L'ARRESTO.
- APLIQUE UN ACEITE LIGERO PARA MAQUINAS PERIODICAMENTE PARA EVITAR ADHERENCIAS DE LAS PIEZAS.



DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

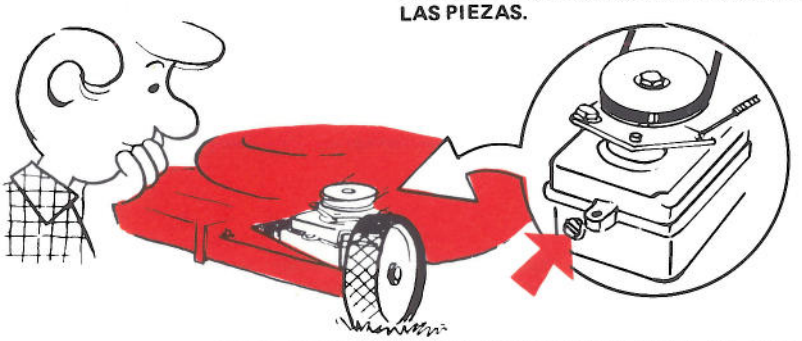
DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN

MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

STACCARE IL FILO DELLA CANDELA

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO



1. CHECK OIL LEVEL IN GEAR CASE EVERY 25 HOURS OF OPERATION. GEAR LUBE SHOULD OVERFLOW IN POSITION SHOWN.
2. USE SAE 90 EP GEAR LUBE OIL TO MAINTAIN LEVEL.

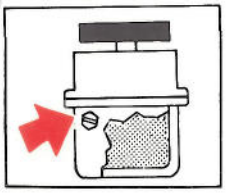
1. VERIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE DANS LA BOITE D'ENGRENAGES TOUTES LES 25 HEURES D'UTILISATION. L'HUILE DEVRAIT DEBORDER DE LA BOITE D'ENGRENAGES DANS LA POSITION INDIQUEE.
2. UTILISEZ DE L'HUILE A ENGRENAGES SAE 90EP POUR RETABLIR LE NIVEAU.

1. ÖLSTAND IM GETRIEBE NACH 25 GEBRAUCHSSTUNDEN PRÜFEN. GETRIEBEÖL SOLLTE IN GEZEIGTER LAGE ÜBERFLIESSEN.
2. SAE 90 EP GETRIEBEÖL VERWENDEN, UM ÖLSTAND BEIZUBEHALTEN.

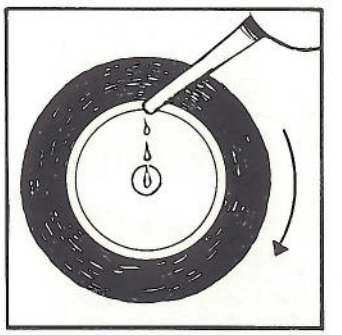
1. HET OLIE-NIVEAU IN DE TANDWIELKAST ELKE 25 WERKUREN NAKIJKEN. ZOALS AANGEDUID IN DE GEILLUSTREERDE POSITIE, BEHOORT DE TANDWIELOLIE OVER TE VLOEIEN.
2. OM HET NIVEAU TE HANDHAVEN, GEBRUIK SAE 90EP SMEEROLIE VOOR TANDWIELEN.

1. CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO NELLA SCATOLA DEGLI INGRANAGGI OGNI 25 ORE DI FUNZIONAMENTO. L'OLIO NELLA SCATOLA DEVE FUORIUSCIRE NELLA POSIZIONE INDICATA.
2. USARE OLIO LUBRIFICANTE PER INGRANAGGI TIPO SAE 90 EP PER MANTENERE IL LIVELLO DESIDERATO.

1. REVISE EL NIVEL DE ACEITE EN LA CAJA DEL ENGRANAJE CADA 25 HORAS DE FUNCIONAMIENTO. EL ACEITE PARA ENGRANAJES DEBE DESBORDAR EN LA POSICIÓN QUE SE INDICA.
2. USE ACEITE LUBRICANTE PARA ENGRANAJES SAE 90EP PARA MANTENER EL NIVEL.



- GEAR CASE
- BOITE D'ENGRENAGES
- GETRIEBEGEHAEUSE
- TANDWIELKAST
- SCATOLA INGRANAGGI
- CAJA DE ENGRANAJES



OIL TWICE A YEAR X 4 WHEELS

DEUX FOIS PAR AN, VERSER QUELQUES GOUTTES D'HUILE ROUES X 4

ZWEIMAL IM JAHR OELEN 4 RAEDER

TWEEMAAL PER JAAR SMEREN ALLE VIER WIELEN

OLIO DUE VOLTE ANNO 4 X PNEUMATICI

ACEITE DOS VECES AL AÑO RUEDAS X 4

● TRACTION CONTROL ADJUSTMENT SP MODELS ONLY

● REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DE LA TRACTION MODELES (AT) SEULEMENT

● EINSTELLEN DES ANTRIEBS NUR SP – MODELLE

● AFSTELLEN VAN DE RIJKOPPELING BIJ ZELFRIJDEND MODEL

● REGOLAZIONE COMANDO SEMOVENZA SOLTANTO SUI MODELLI SEMOVENTI

● AJUSTE DEL CONTROL A TRACCIÓN SOLO MODELOS SP

Place traction control lever "A" in position as shown in figure below. Loosen clamp screw "B" in cable bracket and slide cable and wire backward as far as it will go. Then retighten cable clamp screw securely. See figure below.

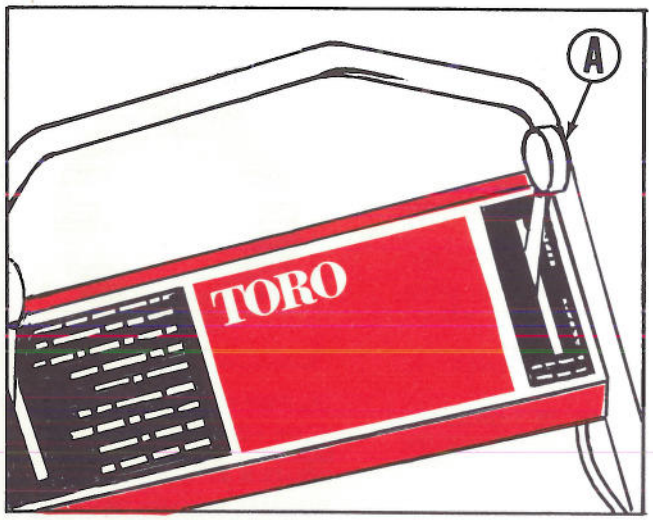
Placer le levier de commande de traction "A" comme sur la photo. Desserrer la vis "B" du câble et tirer le câble el le fil intérieur le plus possible vers l'arrière. Puis resserrer la vis de serrage du câble.

Fahrkupplungshebel in Position "A" stellen. Schraube "B" lösen und Kabel mit Draht soweit wie möglich nach hinten ziehen. Schraube wieder anziehen (Siehe Abbildung).

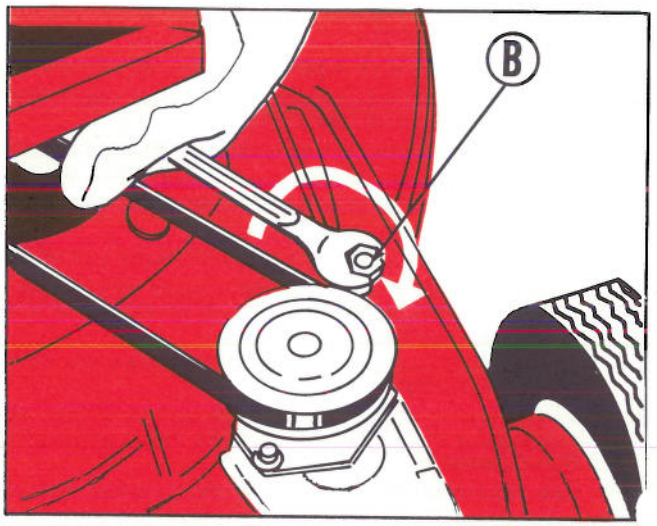
Zet rijkoppelingshefboom "A" in ontkoppelde stand (zie fig.). Draai schroef "B" in kabelklem los en trek kabel zover mogelijk naar achteren. Zet schroef "B" weer vast.

Porre la leva comando trazione "A" in posizione come da figura sotto. Allentare il dado "B" tirare il cavo e il filo interno il più possibile verso il retro. Quindi stringere il dado "B" (vedi figura sotto).

Ponga la palanca de control a tracción "A" en la posición indicada abajo. Afloje el tornillo de sujeción del cable "B" y ruede el cable y el alambre lo mas hacia atrás posible. Vuelva a apretar fuertemente el tornillo de sujeción del cable. Ver lámina inferior.



- TRACTION CONTROL LEVER
- LEVIER DE COMMANDE DE TRACTION
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL
- RIJKOPPELINGSHEFBOOM
- LEVA COMANDO TRAZIONE
- PALANCA DE CONTROL A TRACCIÓN



- TRACTION CONTROL ADJUSTMENT
- REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DE TRACTION
- ANTRIEBSEINHEIT
- AFSTELLING RIJAANDRIJVING
- REGOLAZIONE COMANDO TRAZIONE
- AJUSTE DE CONTROL A TRACCIÓN

BELT REPLACEMENT
SELF-PROPELLED MODEL ONLY

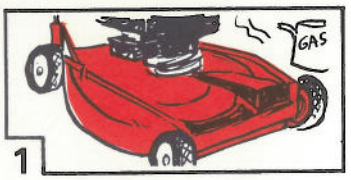
ERSETZEN DES KEILRIEMENS
NUR SP-MODELLE

SOSTITUZIONE CINGHIA
SOLTANTO SUI MODELLI SEMOVENTI

REMPLACEMENT DE LA COURROIE
MODELES AUTO-TRACTES SEULEMENT

VERVANGEN VAN V-RIEM
BIJ ZELFRIJDEND MODEL

REEMPLAZO DE LA CORREA SOLO
MODELO DE TRACCIÓN PROPIA



1

- RUN ENGINE UNTIL OUT OF GAS
- FAIRE TOURNER LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL N'Y AIT PLUS D'ESSENCE
- MOTOR BIS ZUM LETZTEN TROPFEN BENZIN LAUFEN LASSEN
- MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE OP IS
- LASCIARE SPEGNERE IL MOTORE
- CONSUMA TODA LA GASOLINA DEL MOTOR



2

- REMOVE BELT GUARD
- RETIRER LE CAPOT PROTECTEUR DE LA COURROIE
- KEILRIEMENSCHUTZ ENTFERNEN
- VERWIJDER RIEMBESCHERMPLAAT
- TOGLIERE COPERCHIO CINGHIA
- QUITE EL PROTECTOR DE CORREA



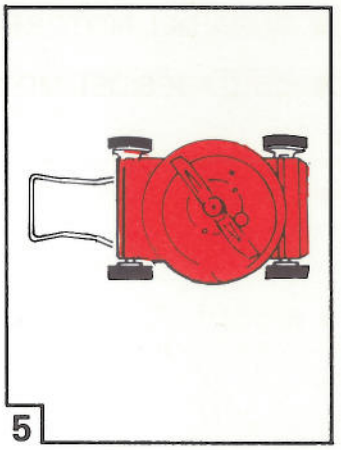
3

- DISCONNECT SPARK PLUG WIRE
- DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE
- ZUENDKERZENKAPPE ABZIEHEN
- MAAK BOUGIEKABEL LOS
- STACCARE IL FILO DELLA CANDELA
- DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA



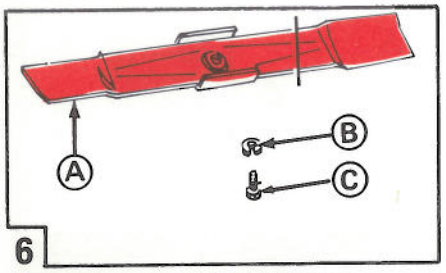
4

- CUT OLD BELT AND REMOVE FROM PULLEYS
- COUPER LA VIEILLE COURROIE ET LA RETIRER DES POULIES
- ALTEN KEILRIEMEN DURCHSCHNEIDEN UND VON RIEMENSCHEIBEN ENTFERNEN
- KNIP OUDE V-RIEM DOOR
- TAGLIARE LA CINGHIA SFILARLA DALLA PULEGGIA
- CORTE LA CORREA VIEJA Y QUITE DE LAS POLEAS



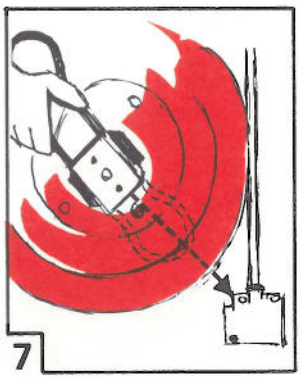
5

- SET ON LEFT SIDE.
- PLACER LA TONDEUSE SUR LE COTE GAUCHE.
- MÄHER AUF LINKE SEITE LEGEN.
- LEG MACHINE OP LINKERZIJDE.
- APPOGGIARE SUL LATO SINISTRO.
- COLOQUE SOBRE EL LADO IZQUIERDO.



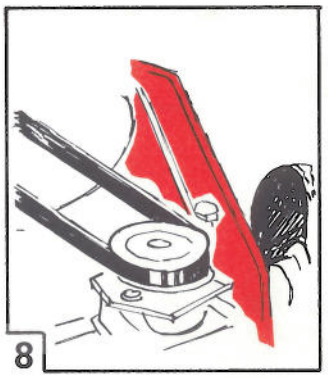
6

- ASSEMBLY and DISASSEMBLY
  (A) BLADE (B) LOCKWASHER
  (C) CAPSCREW
- MONTAGE et DEMONTAGE
  (A) LAME (B) RONDELLE DE BLOCAGE
  (C) VIS
- MONTAGE und DEMONTAGE
  (A) MESSER (B) KLEMMSCHEIBE
  (C) SCHRAUBE
- MONTAGE en DEMONTAGE
  (A) MES (B) VEERRING
  (C) MESBOUT
- MONTARE E SMONTARE
  (A) LAMA (B) RONDELLA
  (C) BULLONE
- ARMAR Y DESARMAR (A) CUCHILLA
  (B) ARANDELA DE PRESION
  (C) TUERCA



7

- INSERT BELT THROUGH HOLE
- INSERRER LA COURROIE A TRAVERS LE TROU
- KEILRIEMEN DURCH LOCH EINFUEHREN
- STEEK V-RIEM DOOR DE UITSPARING
- INSERIRE LA CINGHIA ATTRAVERSO IL FORO
- INTRODUZCA LA CORREA EN EL HUECO



8

- PLACE BELT AROUND PULLEY
- PLACER LA COURROIE AUTOUR DES POULIES
- KEILRIEMEN AUF RIEMENSCHEIBEN SETZEN
- LEG V-RIEM OM DE POULIE
- PORRE LA CINGHIA ATTRAVERSO LA PULEGGIA
- FIJE LA CORREA ALREDEDOR DE LA POLEA

9

REINSTALL NO. 6, AND NO. 2, FILL GAS TANK AND CONNECT SPARK PLUG WIRE.

REMETTRE LE N°6, ET LE N°2, REMPLIR LE RESERVOIR D'ESSENCE ET REBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

NR 6 UND 2 WIEDER MONTIEREN BENZIN-TANK FUELLEN ZUENDKERZENKAPPE WIEDER ANBRINGEN

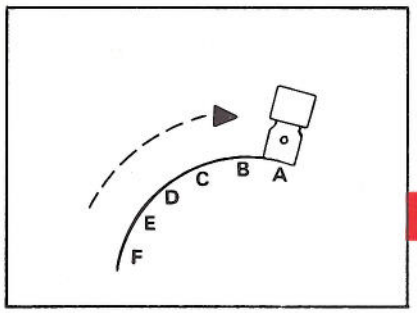
MONTEER NO. 6 EN NO. 2 VUL DE BENZINE-TANK EN SLUIT DE BOUGIEKABEL AAN.

RIMETTERE N 6 e N 2 RIEMPIRE DI BENZINA E ATTACCARE FILO CANDELA

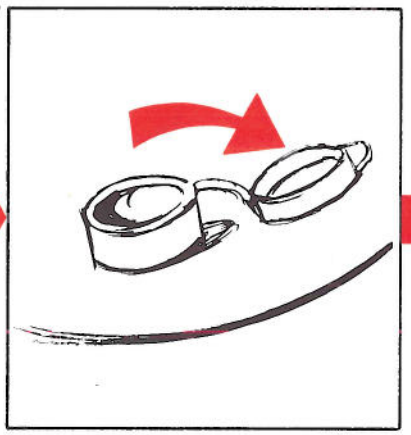
REINSTALE NO. 6 y NO. 2 LLENE EL TANQUE Y CONECTE EL CABLE DE LA BUJIA

- CARE OF ENGINE AND MOWER HOUSING
- ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU CHASSIS DE LA TONDEUSE
- PFLEGE VON MOTOR UND MAEHGEHAEUSE
- REINIGEN VAN DE MAAIKAP
- CURA DEL MOTORE E DELLO CHASSIS
- CUIDADOS DEL MOTOR Y LA CARCASA

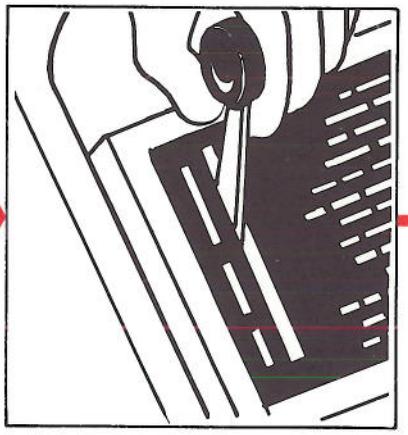
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN



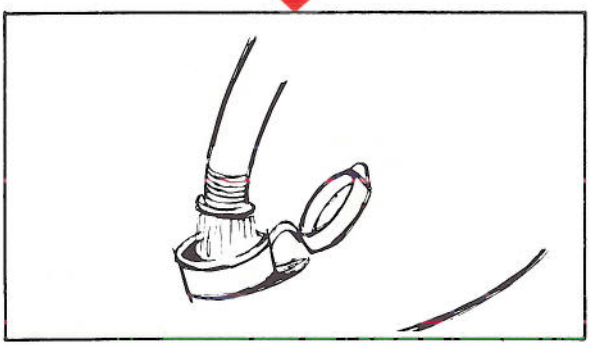
- MOWER TO LOW POSITION
- PLACER LA TONDEUSE EN POSITION BASSE
- MAHERGEHAUSE TIEF STELLEN
- ZET DE MAAIER IN DE LAAGSTE MAAISTAND
- METTERE L'ALTEZZA DI TAGLIO AL PIU BASSO
- CORTAGRAMA EN POSICIÓN BAJA



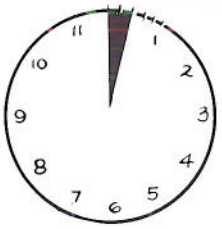
- WASH-OUT PORT
- REGARD DE LAVAGE
- WASCHOEFFNUNG
- SCHOONMAAKPOORT
- OBLO' DI LAVAGGIO
- CONDUCTO DE LAVADO



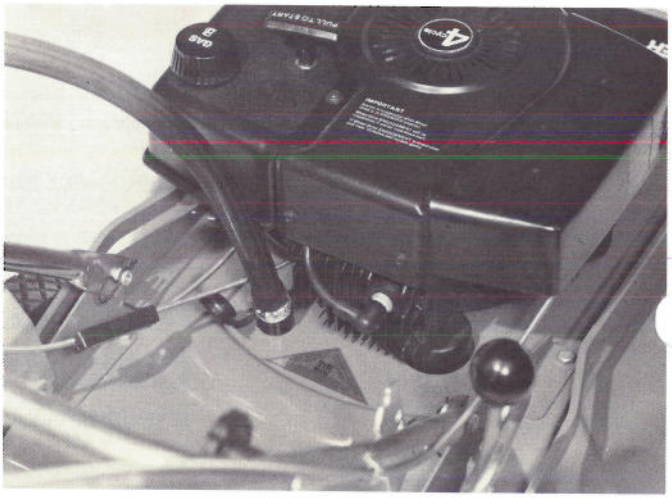
- ENGINE AT FULL SPEED
- LE MOTEUR DOIT TOURNER A PLEIN GAZ
- MOTOR AUF VOLLGAS STELLEN
- MOTOR OP HOOGSTE TOERENTAL
- MOTORE MASSIMA VELOCITA HI
- MOTOR EN HI



- INSERT WATER HOSE, TURN ON WATER
- PLACER L'EXTREMITE DU TUYAU D'ARROSAGE DANS L'ORIFICE. OUVRIR L'EAU
- WASSERSCHLAUCH EINFUEHREN WASSER ANSTELLEN
- WATERSLANG INSTEKEN KRAAN OPENEN
- INSERIRE LA GOMMA LAVARE CON ACQUA
- INTRODUZCA LA MANGUERA ABRA EL AGUA



2 { MINUTES
MINUTES
MINUTEN
MINUTEN
MINUTI
MINUTOS



- REPLACING SPARK PLUG
- REMPLACEMENT DE LA BOUGIE
- AUSWECHSELN DER ZUENDKERZE
- VERVANGEN VAN DE BOUGIE
- RIMETTERE LA CANDELA
- COMO REEMPLAZAR LA BUJIA

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN

CHECK SPARK PLUG EVERY 25 HOURS

VERIFIER LA BOUGIE TOUTES LES 25 HEURES

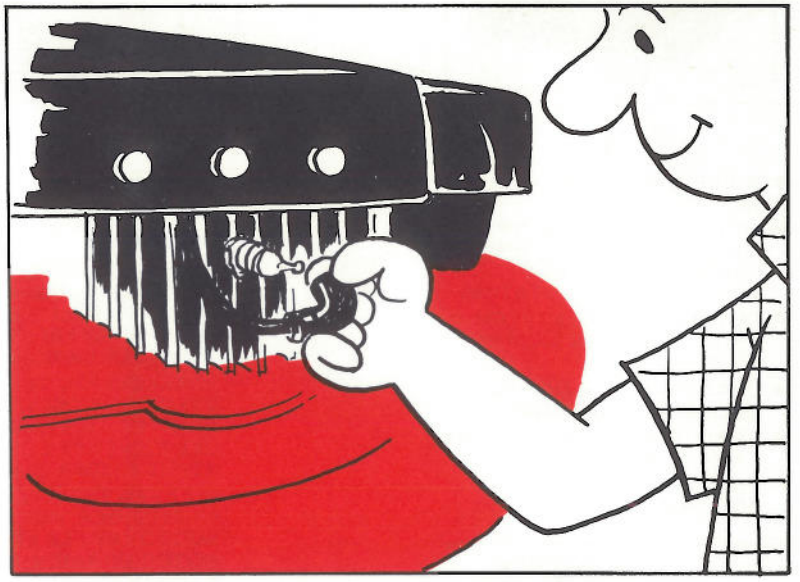
ZUENDKERZE ALLE 25 BETRIEBS-STUNDEN KONTROLLIEREN

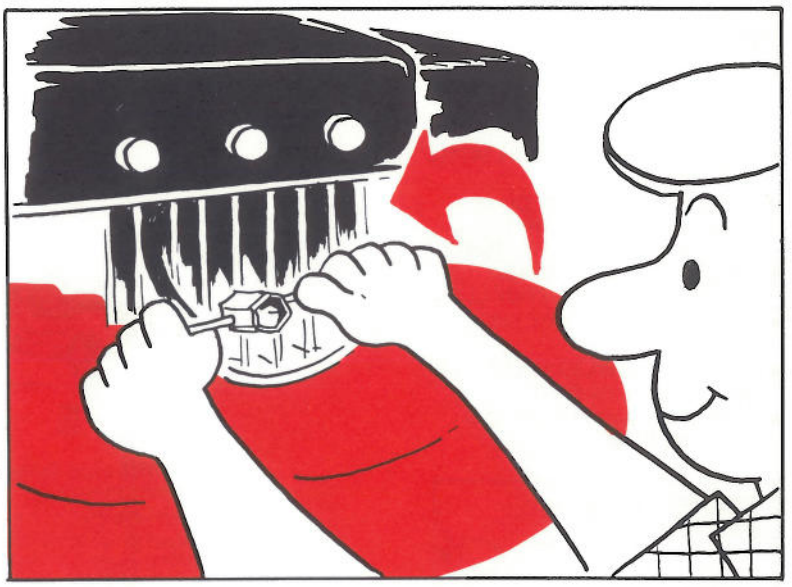
CONTROLEER DE BOUGIE ELKE 25 BEDRIJFSUREN

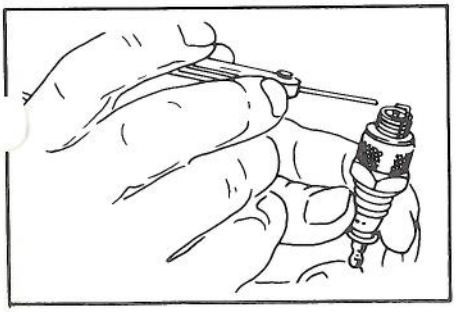
CONTROLLO DELLA CANDELA OGNI 25 ORE

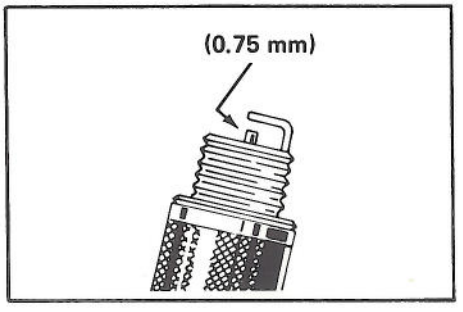
REVISE LA BUJIA CADA 25 HORAS

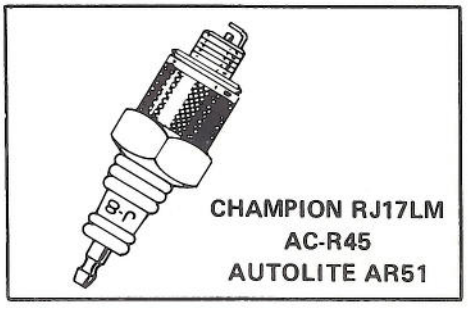




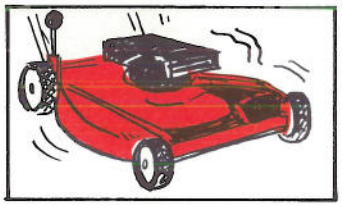






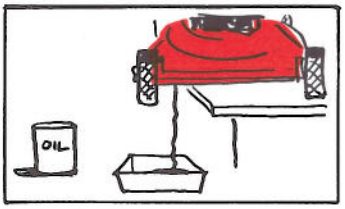


OFF SEASON STORAGE
ENTREPOSAGE HORS-SAISON
WINTERLAGERUNG
WINTERBERGING
IMMAGAZZINAGGIO FUORI STAGIONE
ALMACENAJE FUERA DE TEMPORADA



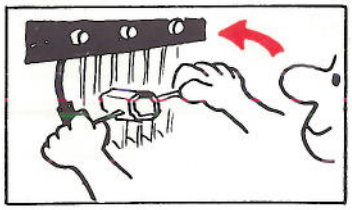
1

- RUN ENGINE UNTIL IT IS OUT OF GASOLINE.
- METTRE LE MOTEUR EN MARCHE AFIN DE VIDER LE CARBURATEUR ET LE CONDUIT D'ALIMENTATION
- MOTOR BIS ZUM LETZTEN TROPFEN BENZIN LAUFEN LASSEN.
- LAAT DE MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE IS VERBRUIKT
- FARLO FUNZIONARE FINCHE' LA BENZINA E' ESAURITA
- ENCIENDA MOTOR HASTA CONSUMIR GASOLINA



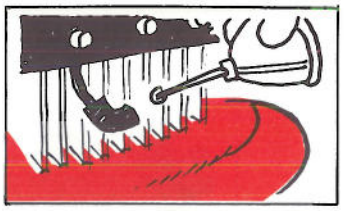
2

- DRAIN OIL AND REFILL WITH FRESH OIL.
- VIDANGER L'HUILE DU CARTER DU MOTEUR ET LE REMPLIR D'HUILE FRAICHE'
- OEL ABLASSEN UND MIT FRISCHEM OEL AUFFUELLEN.
- TAP OLIE AF EN VUL MET NIEUWE OLIE
- TOGLIERE L'OLIO VECCHIO E METTERE IL NUOVO
- DRENE EL ACEITE VIEJO Y ECHE NUEVO



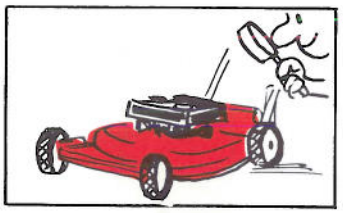
3

- REMOVE SPARK PLUG.
- RETIRER LA BOUGIE.
- ZUENDKERZE ENTFERNEN.
- VERWIJDER DE BOUGIE
- TOGLIERE LA CANDELA
- QUITE LA BUJIA



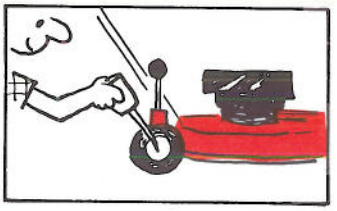
4

- POUR ONE OUNCE OF OIL INTO CYLINDER. PULL ROPE TO DISTRIBUTE OIL. REPLACE SPARK PLUG.
- VERSER UN PEU D'HUILE DANS LE CYLINDRE. LANCER LE MOTEUR PLUSIEURS FOIS POUR REPARTIR L'HUILE. REPLACER LA BOUGIE.
- 1 TEELOEFFEL OEL IN DEN ZYLINDER GEBEN, SEILSTARTER ZIEHEN UM DAS OEL ZU VERTEILEN, ZUENDKERZE WIEDER EINSETZEN.
- GIET EEN EETLEPEL OLIE IN DE CILINDER. MET STARTKOORD ENKELE KEREN DE MOTOR DRAAIEN. BOUGIE WEER MONTEREN.
- METTERE POCHE GOCCE DI OLIO NEL CILINDRO. TITARE LA MANOPOLA AVV. PER SPARGERE OLIO NEL CILINDRO. RIMETTERE LA CANDELA.
- ECHE UNA ONZA DE ACEITE AL CILINDRO. TIRE DE LA CUERDA PARA DISTRIBUIR ACEITE. REPONGA BUJIA.



5

- EXAMINE FOR DAMAGE; REPAIR AS NECESSARY.
- VERIFIER S'ILY A DES DEGATS. RESSERER LES PIECES MOBILES SI NECESSAIRE.
- AUF BESCHAEDIGUNGEN KONTROLLIEREN.
- CONTROLEER EN HERSTEL EVENT. SCHADE
- CONTROLLARE EVENTUALI DANNI SEGNARLI SE NECESSARIO
- BUSQUE DESPERFECTOS; ARREGLELOS



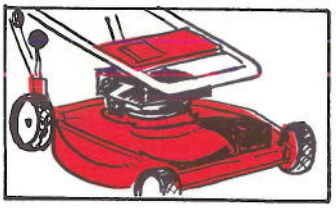
6

- LUBRICATE MOWER
- LUBRIFIER TOUS LES POINTS DE GRAISSAGE.
- MAEHER SCHMIEREN.
- SMEER DE MACHINE
- LUBRIFICARE IL TOSAERBA
- LUBRIFIQUE LA SEGADORA



7

- COVER BARE METAL WITH PAINT OR RUST PREVENTATIVE.
- ENDUIRE LES PARTIES DE METAL EXPOSEES, DE PEINTURE OU D'ANTI-ROUILLE.
- BLOSSE METALLTEILE MIT FARBE ODER ROSTSCHUTZ BEHANDELN.
- BEHANDEL KALE PLEKKEN MET VERF OF ROESTWEREND MIDDEL
- COPRIRE IL METALLO SENZA VERNICE CON MINIO O OLIO
- CUBRA EL METAL CON PINTURA O ANTI-OXIDANTE



8

- COVER AND STORE IN CLEAN DRY PLACE.
- COUVRIR LA TONDEUSE ET L'ENTREPOSER DANS UN LIEU PROPRE ET SEC.
- MAEHER ABDECKEN UND AN SAUBEREM, TROCKENEM PLATZ UNTERBRINGEN.
- DEK DE MACHINE AF EN ZET HEM OP DROGE PLAATS
- COPRIRLA E METTERLA IN LUOGO ASCIUTTO
- CUBRA Y ALMACENE EN LUGAR SECO Y FRESCO

THE TORO PROMISE

A One Year Limited Warranty

The Toro Company promises to repair any TORO product for the original purchaser if defective in materials or workmanship. The following time periods from the date of purchase apply:

Residential products . . . . . 1 year
Residential products used commercially . . . . . 45 days

The costs of parts and labor are included, but the customer pays the transportation costs. Just return any residential product to an Authorized TORO Service Dealer.

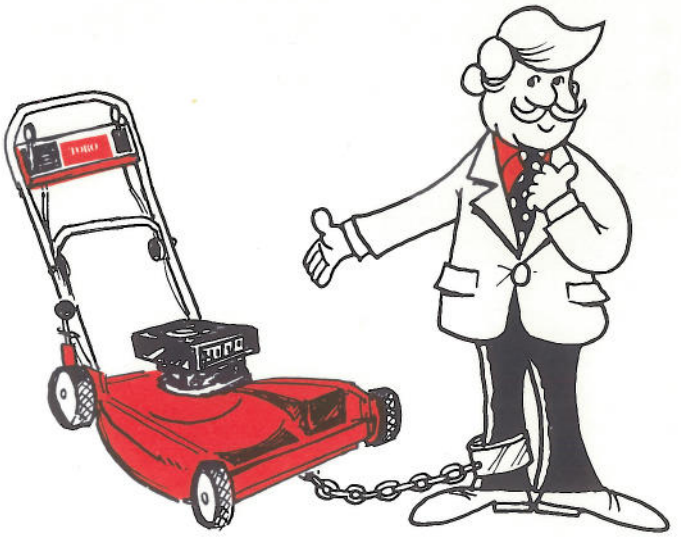
LA SOCIETE TORO PROMET

Garantie Limitee A 1 An

La société TORO promet de réparer tout le matériel TORO pour l'acheteur d'origine si cet article comporte des vices de matière ou de fabrication. Les délais suivants sont appliqués à partir de la date d'achat:

Pour le matériel à usage domestique . . . . . 1 an
Pour le matériel à usage domestique utilisé commercialement . . . . . 45 jours

Les frais de pièces détachées et de main-d'oeuvre sont inclus, mais le client paie les frais de transport. Il suffit de renvoyer l'article à usage domestique à un agent TORO agréé avec service après-vente, ou l'article professionnel utilisé dans une administration ou une institution à un distributeur TORO.



DAS TORO VERSPRECHEN

Ein Jahr Begrenzte Garantie

Die TORO-Werke sowie die TORO Generalvertretung und Ihre Service-organisation verpflichten sich, für den Erstkäufer alle Mängel an einem TORO-Erzeugnis zu beheben, die auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Es gelten folgende Garantiefristen:

Privategeräte . . . . . 1 Jahr
Privategeräte die Gewerblich benützt werden . . 45 Tage

Die Garantieverpflichtung erstreckt sich auf die Kosten für Ersatzteile und Arbeitszeit und gehen zu Lasten der TORO Generalvertretung, nicht jedoch die Transportkosten. Defekte TORO Geräte sind nur an die Toro General-vertretung oder an eine autorisierte TORO Servicestelle einzusenden.

LA PROMESA TORO

Garanzia Limitata B V Vale Un Anno

La Compañía Toro se compromete a repararle al comprador original cualquier producto TORO si el material o la mano de obra resultan defectuosos.

Productos Residenciales . . . . . 1 año
Productos Residenciales usados comercialmente . . 45 días

Los costos de piezas y mano de obra estan incluídos pero el cliente paga los gastos de transporte. Sencillamente devuelva cualquier producto residencial a su Distribuidor TORO Autorizado.

DE TORO BELOFTE

Een Jaar Garantie

The Toro Company doet de belofte ieder Toro produkt voor de eerste koper te repareren, als het een materiaalgebrek vertoont of niet goed afgewerkt is. De volgende perioden gelden vanaf de datum van aankoop:

Machines voor particulier gebruik . . . . . 1 jaar
Machines voor particulier gebruik voor beroepsmatige doeleinden gebruikt . . . . . 45 dagen

De kosten voor onderdelen en arbeidsloon zijn inbegrepen, maar vervoerskosten zijn voor rekening van de client. Zend de machine naar uw dealer.

LA PROMESSA TORO

Garantia Limitada De Un Ano

La Toro garantisce di riparare ogni prodotto Toro all'acquirente originale se i materiali o il montaggio risultassero difettosi. Quanto sopra e valido per i seguenti periodi di tempe:

Macchine tosaerba residenziali . . . . . 1 anno
Macchine tosaerba residenziali usati commercialmente . 45 giorni

Sono compresi i costi delle parti di ricambio e della mano d'opera, mentre il cliente deve pagare le spese di trasporto. Per le macchine professionali rivolgersi direttamente al concessionario Toro.

TORO®

- Specifications and design subject to change without notice. TORO is an exclusive trademark of The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Spécifications et dessin susceptibles de changements sans préavis. TORO est une marque deposée et exclusive de la The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Im Interesse der Weiterentwicklung bleiben technische Aenderungen vorbehalten. TORO ist eine eingetragene Schutzmarke der The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Wijzigingen met betrekking tot ontwerp en technische gegevens voorbehouden. TORO is een exclusief handelsmerk van The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Le caratteristiche e i disegni possono essere cambiate senza preavviso. TORO è la marca esclusiva della The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Especificaciones y diseño sujetos a cambio sin previo aviso TORO es una marca exclusiva de The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.

Form No. 3320-126 Printed in U.S.A. Imprimé aux U.S.A. Gedruckt in U.S.A. Gedrukt in U.S.A. Stampata in U.S.A. Impreso en EE.UU.



COPYRIGHT © ALL RIGHTS RESERVED
The Toro Company – 1978
MINNEAPOLIS, MN 55420 – U.S.A.